



(uten bilder)

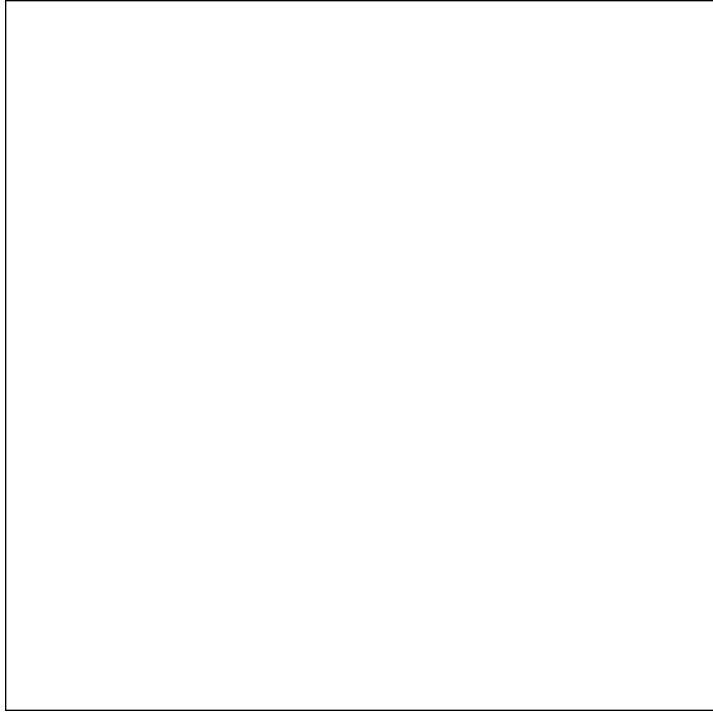
|| nivå 3

amharisk / bokmål

Mezemir Girma

Wiehan de Jager

Tessa Welch



Nozibele og de tre hårstråene

የዘላለማዊ ስላሳዎች

# Barnebøker for Norge

[barnebøker.no](http://barnebøker.no)

የዘላለማዊ ስላሳዎች / Nozibele og de tre  
hårstråene

Skrevet av: Tessa Welch

Illustrert av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Mezemir Girma (am), Espen Stranger-  
Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook  
([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av  
Barnebøker for Norge ([barnebøker.no](http://barnebøker.no)), som tilbyr  
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>





በድሮ ጊዜ ሦስት ሴቶች እንጨት ለመሰብሰብ ከቤታቸው ወጥተው ነበር።

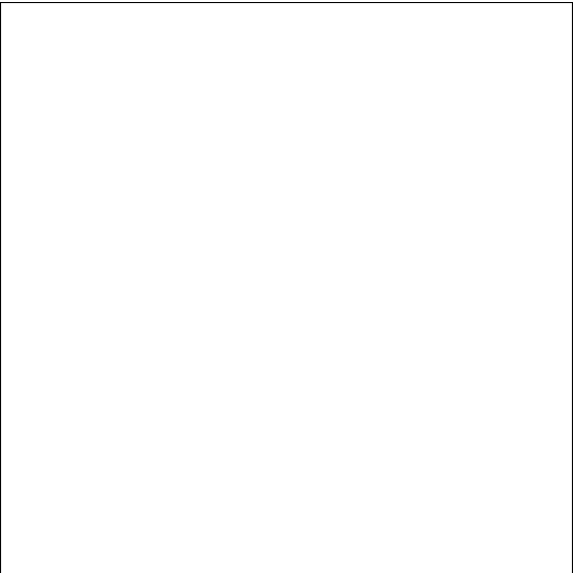
...

For lenge, lenge siden gikk tre jenter ut for å samle ved.

Da skjønte hunden at Nozibele hadde lurt ham. Så han løp og løp hele veien til landsbyen. Men der ventet brødrene til Nozibele med store kjøpper. Hunden snudde seg og løp bort, og han har ikke blitt sett siden.

...

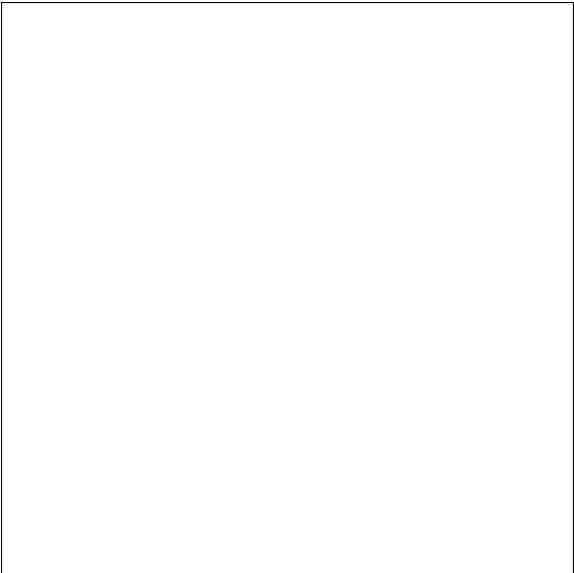
ከዚያም ወኪህ ልንደታላን ላላ ላላ ገባው ገባው ፡፡ ስለዚህ ደወደው ገደሩ ከዚያ ላንደታላን ላላ ላላ ገባው ፡፡ ገንጠታ ገንጠታ ገንጠታ ገንጠታ ፡፡ ገንጠታ ገንጠታ ገንጠታ ገንጠታ ፡፡ ገንጠታ ገንጠታ ገንጠታ ገንጠታ ፡፡



Det var en varm dag, så de gikk ned til elven for å svømme. De lekte og plasket og svømte i vannet.

...

የቀን ቀን ስለነበር ለመቀን ደው ገደው ፡፡ ገንጠታ ገንጠታ ፡፡ ገንጠታ ገንጠታ ፡፡ ገንጠታ ገንጠታ ፡፡ ገንጠታ ገንጠታ ፡፡ ገንጠታ ገንጠታ ፡፡ ገንጠታ ገንጠታ ፡፡ ገንጠታ ገንጠታ ፡፡





ድንገት ምሽት መሆኑን ተገነዘቡ። ወደ መንደራቸውም ተጣደፉ።

...

Plutselig merket de at det var blitt sent. De skyndte seg tilbake til landsbyen.



ወሻወም እንደተመለሰ ሞላሌን ፈለጋት። «ሞላሌ፣ የት ነሽ?» ብሎ ተጣራ። «አልጋው ስር ነኝ» አለ የመጀመሪያው ጸጉር። «በሩ ጀርባ ነኝ» አለ ሁለተኛው ጸጉር። «በረት ውስጥ ነኝ» አለ ሌላኛው ጸጉር።

...

Da hunden kom tilbake, lette han etter Nozibele. "Nozibele, hvor er du?" ropte han. "Jeg er her, under sengen", sa det første hårstrået. "Jeg er her, bak døra", sa det andre hårstrået. "Jeg er her, i innhegningen", sa det tredje hårstrået.





ስለዚህ የዚቤሌ ወደ ወንዙ ብቻዋን ተመለሰች። የአንገት ጌጧንም አግኝታ ወደ ቤቷ ለመመለስ ተቻኮለች፤ ነገር ግን በጨለማ ውስጥ ጠፋች።

...

Så Nozibele gikk tilbake til elven alene. Hun fant halsbåndet og skyndte seg hjem. Men hun gikk seg vill i mørket.



በየቀኑ ለወሻው ምግብ መስራት፣ ማጽዳትና ማጠብ ስራዋ ሆነ። ከዚያም አንድ ቀን ወሻው <<የዚቤሌ፣ ዛሬ ኃደኞቼን ልጠይቅ እሄዳለሁ። እኔ ከመምጣቴ በፊት ቤቱን አጽጂ፤ ምግብ ስሪ፤ የሚተጣጠቡትንም ነገሮች እጠቢ>> አላት።

...

Hver dag måtte hun lage mat og feie og gjøre rent for hunden. Så en dag sa hunden: “Nozibele, i dag må jeg besøke noen venner. Fei huset, lag mat og gjør rent før jeg kommer tilbake.”





ባልተጠበቀ ሁኔታ ወሻ በሩን ከፈተላት። <<ምን ፈልገሽ ነው?>> አላት።  
 <<ጠፍቻለሁ፤ እና ማደሪያ ቦታ ፈልጌ ነበር>> ብላ ነገረችው። <<ነይ ግቢ፤  
 አለዚያ እነክሰሻለሁ!>> አላት ወሻው። ስለዚህ ሞኪቤሌ ገባች።

...

Så forundret hun ble da det var en hund som åpnet døra og sa: "Hva er det du vil?" "Jeg har gått meg vill og trenger et sted å sove", sa Nozibele. "Kom inn, ellers biter jeg deg!" sa hunden. Så Nozibele gikk inn.



ከዚያም ወሻው <<ምግብ አብስዱልኝ!>> አላት። <<እንዴ፣ እኔ እኮ ለወሻ  
 ምግብ ሰርቼ አለውቅም>> ብላ መለሰችለት። <<ስሪልኝ፤ አለዚያ  
 እነክሰሻለሁ!>> አላት ወሻው። ስለዚህ ሞኪቤሌ ለወሻው ምግብ ሰራችለት።

...

Da sa hunden: "Lag mat til meg!" "Men jeg har aldri lagd mat til en hund før", svarte hun. "Lag mat, ellers biter jeg deg!" sa hunden. Så Nozibele lagde litt mat til hunden.